

# TRISTAN e ISOLDA en el Municipal



FINAL DEL ACTO PRIMERO: El Rey Marke (Desire Ligeti) se propone recibir a su sobrino Tristan y a su prometida Isolda, quien la trae al Reino de Cournailles procedente de Irlanda.



Después de un arduo e intenso trabajo de cinco meses realizado por los directivos del "Centro Fantasías Dominicales" representó el pasado viernes 5 de los corrientes en el palco escénico del primer coliseo de Caracas, la gigantesca partitura de Ricardo Wagner, "Tristán e Isolda" drama lírico en tres actos con libreto y música de este del siglo 19. Para la presentación po

FINAL DEL ACTO PRIMERO: El Rey Marke (Desire Ligeti) se propone recibir a su sobrino Tristan y a su prometida Isolda, quien la trae al Reino de Cournailles procedente de Irlanda.

# Wagner

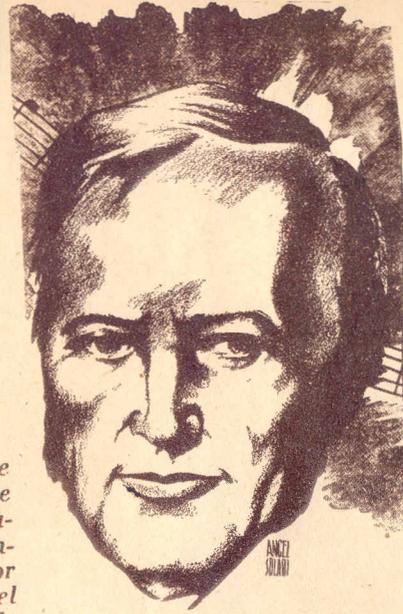
## DATOS DE LA VIDA DE WAGNER

Guillermo Ricardo Wagner, el autor de la ópera "Tristán e Isolda", nació en Leipzig Alemania el 22 de

la casa natal de Wagner, en Leipzig

mayo de 1813 y murió en Venecia el 13 de febrero de 1883. El que luego fuera el más insigne de los compositores dramáticos del siglo XIX, nació en humilde, descendiente de maestros de escuela y organista de al-

deas. Huérfano de padre cuando contaba un año de edad, tuvo por segundo padre a Luis Geyer, quien inculcó al genio sajón el amor por el arte y el teatro. En el colegio de humanidades de Dresde se destacó por su rápido y brillante aprendizaje del griego, en cuya lengua nutrió su espíritu con las obras maestras de los trágicos de Grecia. Ello le influenció grandemente en el sentido de inclinarlo al cultivo de la literatura dramática, llegando a componer una tragedia a los catorce años de edad, que fue admiración de sus compañeros. Su afición a la música no se reveló hasta más tarde, cuando escuchó las sinfonías y la ópera de Egmont, de Beethoven. Recibió las primeras lecciones de teoría musical del organista Gottlieb Muller. Estudió a fondo todas las obras instrumentales de Beethoven, de Mozart y de Weber. El veinte de octubre de 1842 se estrenó en el Teatro Real de Dresde la ópera Rienzi, de Wagner, y la celebridad de éste comenzó a definirse. En 1843, merced a las luchas que sostuvo Wagner para transformar la técnica tradicional de la



prescinde de las terminaciones usuales de los números y de los efectos a que estaban acostumbrados los públicos y los viejos directores de ópera. Esto basta para darle al autor sajón el carácter de revolucionario de la técnica operática y musical de su tiempo.

En el año 1852 conoce Wagner en Zurich a la señora de Wesendok, una bella mujer de nombre Matilde, esposa de un comerciante apasionado por la música. Un amor intenso, como de novela, surgió entre el compositor y Matilde, bajo esta influencia sentimental trazó el poema y estudios de las más inspiradas páginas de "Tristán e Isolda". Roto aquel amor culpable, Wagner marcha a Venecia en 1858, ciudad donde termina el segundo acto del "Tristán". En 1859, en Lugerna, la ciudad de los lagos, terminó completamente la ópera "Tristán e Isolda", la que

Después de un arduo e intenso trabajo de cinco meses realizado por los directivos del "Centro Fantasías Dominicales" representó el pasado viernes 5 de los corrientes, en el palco escénico del primer coliseo de Caracas, la gigantesca partitura de Ricardo Wagner, "Tristán e Isolda", drama lírico en tres actos con libreto y música de este genio revolucionario del siglo 19. Para la presentación por primera vez en Venezuela de la obra fueron contratados artistas procedentes del Metropolitan Opera House de New York, especializados todos en el género wagneriano.

Por espacio de muchos años el vetusto Teatro Municipal no había sentido el estremecimiento emocional provocado por una audiencia distinguida y selecta ávida de gozar con la delectación espiritual de una partitura, que co-

## Figuras de

### EL PROMOTOR DE "TRISTAN E ISOLDA":

Reinaldo Espinoza Hernández, joven Presidente de la sociedad de conciertos "Centro Fantasías Dominicales", quien trabajó infatigablemente por estrenar en Venezuela la autobiografía musical "Tristán e Isolda", de Ricardo Wagner. Espinoza Hernández fue optimista con la presentación del drama en Caracas. Su labor en "Fantasías Dominicales" es conocida de todos con sus programas radiofónicos y conciertos al aire libre.

Nosotros sentimos especial complacencia en enviar nuestra felicitaciones al apreciado amigo Espinoza Hernández, augurándole futuros triunfos al frente de su agrupación cultural.

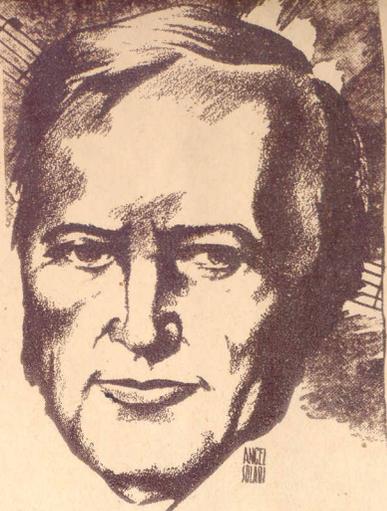
### KIRSTEN FLAGSTAD:

La eminente soprano wagneriana, nacida en Noruega Kirsten Flagstad, elogiada mundialmente por la excelencia de su voz, tuvo a su cargo el papel de "Isolda" en la ópera "Tristán" montada el pasado viernes 5 en el Teatro Municipal de Caracas. La fama de esta extraordinaria cantante de cuerda para las obras de Wagner quedó plenamente justificada con su actuación, aplaudida delirantemente por el público que tuvo el privilegio de oírla.

Kirsten Flagstad proviene de una ilustre familia de músicos. Desde sus comienzos obtuvo marcados éxitos que la colocaron en ventajosa posición en el campo lírico-musical. Una coincidencia hizo que hacia 1933 el notable bajista Alexander Kipnis escuchara a Flagstad en Oslo, en el p-



# Wagner



ganiosa partitura de tres actos con libreto y música de drama lírico en tres actos con libreto y música de genio revolucionario del siglo 19. Para la presentación primera vez en Venezuela de la obra fueron contratados artistas procedentes del Metropolitan Opera House de New York, especializados todos en el género wagneriano. Por espacio de muchos años el vetusto Teatro Municipal no había sentido el estremecimiento emocional provocado por una audiencia distinguida y selecta ávida de zar con la delectación espiritual de una partitura, que

## Figuras

### DATOS DE LA VIDA DE WAGNER

Guillermo Ricardo Wagner, el autor de la ópera "Tristán e Isolda", nació en Leipzig Alemania el 22 de

mayo de 1813 y murió en Venecia el 13 de febrero de 1883. El que luego fuera el más insigne de los compositores dramáticos del siglo XIX, nació en humilde, descendiente de maestros de escuela y organista de al-

deas. Huérfano de padre cuando contaba un año de edad, tuvo por segundo padre a Luis Geyer, quien inculcó al genio sajón el amor por el arte y el teatro. En el colegio de humanidades de Dresde se destacó por su rápido y brillante aprendizaje del griego, en cuya lengua nutrió su espíritu con las obras maestras de los trágicos de Grecia. Ello le influenció grandemente en el sentido de inclinarlo al cultivo de la literatura dramática, llegando a componer una tragedia a los catorce años de edad, que fué admiración de sus compañeros. Su afición a la música no se reveló hasta más tarde, cuando escuchó las sinfonías y la obertura de Egmont, de Beethoven. Recibió las primeras lecciones de teoría musical del organista Gottlieb Muller. Estudió a fondo todas las obras instrumentales de Beethoven, de Mozart y de Webber. El veinte de octubre de 1842 se estrenó en el Teatro Real de Dresde la ópera Rienzi, de Wagner, y la celebridad de éste comenzó a definirse. En 1843, merced a las luchas que sostuvo Wagner para transformar la técnica tradicional de la ópera, se constituyen dos grandes partidos los wagneristas y los anti-wagneristas. Wagner elimina las fermatas y trinos, vocalizaciones y acrobacias vocales en el solo de la primera tiple;

prescinde de las terminaciones usuales de los números y de los efectos a que estaban acostumbrados los públicos y los viejos directores de ópera. Esto basta para darle al autor sajón el carácter de revolucionario de la técnica operática y musical de su tiempo.

En el año 1852 conoce Wagner en Zurich a la señora de Wesendok, una bella mujer de nombre Matilde, esposa de un comerciante apasionada por la música. Un amor intenso, como de novela, surgió entre el compositor y Matilde, bajo esta influencia sentimental trazó el poema y estudios de las más inspiradas páginas de "Tristán e Isolda". Roto aquel amor culpable, Wagner marcha a Venecia en 1858, ciudad donde termina el segundo acto del "Tristán". En 1859, en Lugerna, la ciudad de los lagos, terminó completamente la ópera "Tristán e Isolda", la que fué estrenada el 10 de junio de 1865, en Munich, bajo la dirección de Hans de Bülow, desempeñando los primeros papeles el tenor Schorr von Carosfeld y la soprano Fran Schorr.



### EL PROMOTOR DE "TRISTAN E ISOLDA":

Reinaldo Espinoza Hernández, joven Presidente de sociedad de conciertos "Centro Fantasías Dominicales" quien trabajó infatigablemente por estrenar en Venezuela la autobiografía musical "Tristán e Isolda", de Ricardo Wagner. Espinoza Hernández fué optimista con la presentación del drama en Caracas. Su labor en "Fantasías Dominicales" es conocida de todos con sus programas diofónicos y conciertos al aire libre.

Nosotros sentimos especial complacencia en enviar nuestra felicitaciones al apreciado amigo Espinoza Hernández, augurándole futuros triunfos al frente de su agrupación cultural.

### KIRSTEN FLAGSTAD:

La eminente soprano wagneriana, nacida en Noruega Kirsten Flagstad, elogiada mundialmente por la excelencia de su voz, tuvo a su cargo el papel de "Isolda" en la ópera "Tristán" montada el pasado viernes 5 en el Teatro Municipal de Caracas. La fama de esta extraordinaria cantante de cuerda para las obras de Wagner quedó plenamente justificada con su actuación, aplaudida delirantemente el público que tuvo el privilegio de oirla.

Kirsten Flagstad proviene de una ilustre familia musical. Desde sus comienzos obtuvo marcados éxitos al colocaron en ventajosa posición en el campo lírico-musical. Una coincidencia hizo que hacia 1933 el notable Alexander Kipnis escuchara a Flagstad en Oslo, en el



REINALDO ESPINOZA HERNANDEZ KIRSTEN FLAGSTAD



**EL PRESIDENTE OYE EL HIMNO:** Momento imponente que capta la gráfica: el Presidente de la República, su señora esposa y demás acompañantes, oyen de pié las notas emocionadas de nuestro Himno Nacional.

mo "Tristán e Isolda" produce una serie de sensaciones no experimentadas.

Una semana antes del estreno, la Caracas artística, siendo consecuente con su gloriosa tradición operática, manifestaba su inquietud por el día fijado para el debut del "Tristán", y en todas partes el comentario sobre el magno acontecimiento, tomaba caracteres de fecha inmemorable para la historia musical de Venezuela.

La llegada del Primer Magistrado de la Nación, Don Rómulo Gallegos, al Palco Presidencial, se realizó momentos antes de comenzar el espectáculo. Lo acompañaban su señora esposa, Doña Teotiste de Gallegos, el Dr. Gonzalo Barrios, Secretario de la Presidencia de la República y dos de sus edecanos.

La visión de conjunto del Coliseo era sencillamente imponente. Los palcos, engalanados con la presencia de bellas y gentiles damas y de distinguidos caballeros de nuestros mejores círculos sociales, los asientos de patio y sofá con una esmerada representación de las mismas esferas completaban el hermoso aspecto de tan elegante noche de ópera.

Las épicas notas del Himno de nuestra nacionalidad, interpretadas por la orquesta de manera magistral, dejaron oír por los ámbitos del artístico recinto.

Seguidamente el señor Reinaldo Espinoza Hernández, Presidente del "Centro Fantasías Dominicales" pronunció emocionadas palabras sobre la significación del acontecimiento, mereciendo nutridos aplausos de la selecta concurrencia.

Los tres actos del inmortal drama lírico fueron interpretados en forma tan cabal, tan justa y notable, que desde el Preludio hasta la Muerte por Amor pudimos darnos cuenta de la veracidad del crítico Barrenechea, cuando afirma que esta grandiosa composición sinfónica es de una unidad intangible e inviolable; de una musicalidad maravillosamente espontánea, fluida y pura, que por las emociones inefables que provoca, nos hace olvidar completamente todo lo que en ella pudiera ser ciencia, técnica y oficio.

No queremos terminar esta nota sin antes referirnos a la actuación sobresaliente de la Orquesta, que integrada por músicos venezolanos y extranjeros, supo conquistarse el aprecio del público. En forma especial, merece hacer alusión a los esfuerzos realizados por el vigoroso director Thomas Mayer, quien, con un conocimiento profundo de la dirección orquestal, logró obtener un estruendoso triunfo.

Los otros integrantes del Reparto, Herbert Jannsen, Desire Ligeti, Margaret Harshaw, Ralph Telasco, Enrique Cámara y Carl Hauck; el director de escena Geiger Torel y el Director del Coro, Maestro Paul Csonka conquistaron también el aplauso entusiasta de todos los que en la noche del 5 de noviembre —noche de arte imperecedera— tuvieron el privilegio de gozar una función que difícilmente podrá olvidarse y que sitúa al "Centro Fantasías Dominicales" en una posición resaltante en el campo musical de nuestro país.

## e la Opera.

pel de Isolda. Desde ese momento quedó incorporada al elenco del Teatro de Bayreuth —verdadero templo del arte wagneriano— y desde allí una sucesiva cadena de triunfos la llevó a Londres, Viena, Praga, París y Estados Unidos.

Hoy la Flagstad está considerada como la primera cantante wagneriana del mundo.

**TRISTAN:**

Max Lorenz, célebre tenor austriaco, encarnó el



...uo e intenso trabajo de cinco meses...  
 ...tivos del "Centro Fantasías Domini-  
 ... pasado viernes 5 de los corrientes,  
 ... el primer coliseo de Caracas, la gi-  
 ... Ricardo Wagner, "Tristán e Isolda",  
 ... actos con libreto y música de este  
 ... siglo 19. Para la presentación por  
 ... uela de la obra fueron contratados  
 ... el Metropolitan Opera House de New  
 ... dos en el género wagneriano.  
 ... chos años el vetusto Teatro Municipi-  
 ... el estremecimiento emocional provo-  
 ... a distinguida y selecta ávida de go-  
 ... espiritual de una partitura, que co-

# Figuras de la Opera.

## TRISTAN E ISOLDA:

Hernández, joven Presidente de la  
 s "Centro Fantasías Dominicales",  
 olemente por estrenar en Venezuela  
 cal "Tristán e Isolda", de Ricardo  
 ernández fué optimista con la pre-  
 n Caracas. Su labor en "Fantasías  
 ida de todos con sus programas ra-  
 al aire libre.  
 especial complacencia en enviar  
 el apreciado amigo Espinoza Hernán-  
 dos triunfos al frente de su agrupa-

...la esmerada representación de las mismas esferas  
 completaban el hermoso aspecto de tan elegante noche de  
 ópera.

Las épicas notas del Himno de nuestra nacionalidad,  
 interpretadas por la orquesta de manera magistral, dejá-  
 ronse oír por los ámbitos del artístico recinto.

Seguidamente el señor Reinaldo Espinoza Hernández,  
 Presidente del "Centro Fantasías Dominicales" pronunció  
 emocionadas palabras sobre la significación del aconteci-  
 miento, mereciendo nutridos aplausos de la selecta concu-  
 rrencia.

Los tres actos del inmortal drama lírico fueron inter-  
 pretados en forma tan cabal, tan justa y notable, que desde  
 el Preludio hasta la Muerte por Amor pudimos darnos  
 cuenta de la veracidad del crítico Barrenechea, cuando afir-  
 ma que esta grandiosa composición sinfónica es de una uni-  
 dad intangible e inviolable; de una musicalidad maravi-  
 llosamente espontánea, fluida y pura, que por las emocio-  
 nes inefables que provoca, nos hace olvidar completamente  
 todo lo que en ella pudiera ser ciencia, técnica y oficio.

No queremos terminar esta nota sin antes referirnos  
 a la actuación sobresaliente de la Orquesta, que integrada  
 por músicos venezolanos y extranjeros, supo conquistarse  
 el aprecio del público. En forma especial, merece hacer  
 alusión a los esfuerzos realizados por el vigoroso director  
 Thomas Mayer, quien, con un conocimiento profundo de  
 la dirección orquestal, logró obtener un estruendoso triunfo.

Los otros integrantes del Reparto, Herbert Jannsen,  
 Desire Ligeti, Margaret Harshaw, Ralph Telasco, Enrique  
 Cámara y Carl Hauck; el director de escena Geiger Toel  
 y el Director del Coro, Maestro Paul Csonka conquistaron  
 también el aplauso entusiasta de todos los que en la noche  
 del 5 de noviembre —noche de arte imperecedera— tu-  
 vieron el privilegio de gozar una función que difícilmente  
 podrá olvidarse y que sitúa al "Centro Fantasías Domini-  
 cales" en una posición resaltante en el campo musical de  
 nuestro país.

pel de Isolda. Desde ese momento quedó incorporada al  
 elenco del Teatro de Bayreuth —verdadero templo del arte  
 wagneriano— y desde allí una sucesiva cadena de triun-  
 fos la llevó a Londres, Viena, Praga, París y Estados  
 Unidos.

Hoy la Flagstad está considerada como la primera can-  
 tante wagneriana del mundo.

## TRISTAN:

Max Lorenz, célebre tenor austriaco, encarnó el pa-  
 pel de Tristán en una forma gallarda, que se impuso  
 principalmente por sus innegables condiciones de actor,  
 por su personalidad escénica y por su interpretación tan  
 humana del legendario y combatiente personaje wagneriano.

Las cualidades vocales de Lorenz tuvieron su climax  
 en el tercer acto de la obra en el cual se impuso y superó  
 su actuación de los dos anteriores.

Max Lorenz, tenor heroico, nació en Austria y desde  
 muy joven sintió inclinación por la ópera wagneriana. Sus  
 actuaciones en los principales teatros de Europa y de los  
 Estados Unidos, le dieron un nombre de sólido prestigio  
 universal. El año pasado, noviembre 26, desempeño el pa-  
 pel de Tristán en el Metropolitan Opera House de New York  
 y su representación del mismo personaje en la Gran Opera  
 de París en junio del año en curso, fué premiada con elo-  
 giosos juicios críticos.

BRANGANIA LA DONCELLA DE ISOLDA: Brangania  
 (Margaret Harshaw) doncella de Isolda, recuerda a su  
 ama los filtros preparados por la madre de ésta.

...ano wagneriana, nacida en Noruega,  
 ...ada mundialmente por la excelencia  
 ...argo el papel de "Isolda" en la ópera  
 ... pasado viernes 5 en el Teatro Muni-  
 ... fama de esta extraordinaria cantan-  
 ... obras de Wagner quedó plenamente  
 ... nación, aplaudida delirantemente por  
 ... privilegio de oirla.  
 ... proviene de una ilustre familia de  
 ... mienzos obtuvo marcados éxitos que  
 ... esa posición en el campo lírico-musi-  
 ... hizo que hacia 1933 el notable bajo  
 ... chara a Flagstad en Oslo, en el pa-



HERNANDEZ KIRSTEN FLAGSTAD  
 ELITE



TRISTAN



BRAGANIA

ELITE

